

News from Portugal

homeland

NOTE

PREFÁCIO / PREFACE

- 5 **Homeland, News from Portugal – Arquivo 2014 /
Homeland, News from Portugal – Archive 2014**
Bárbara Silva
- 6 **O Pavilhão Português / Portuguese Pavilion**
Pedro Campos Costa e Alessia Allegri

EDITORIAL E ABERTURAS

- 19 **Habitando Veneza com a Arquitetura nas
nossas mãos**
Samuel Rego
- 20 **Experiência de Veneza em Portugal**
Pedro Campos Costa
- 21 **Homeland, news from nowhere**
Pedro Campos Costa
- 22 **Novo Eclipse**
José Mateus
- 23 **In the News!**
Pedro Gadanho
- 24 **Espaço Público**
Ricardo Costa
- 25 **A cidade transformou-se num território guetizado
de formas de conhecimento**
por Pedro Campos Costa e Susana Ventura
- 30 **Quarenta e Dois**
Pedro Campos Costa
- 33 **A demolição pode criar valor**
por Carlos Pinto e Pedro Campos Costa
- 37 **A arquitetura é um alfabeto sem nome**
por Pedro Campos Costa
- 42 **3 Questões sobre a Modernidade**

TEMPORÁRIO

- 47 **1914/2014 Que língua falamos?**
Mariana Pestana e Pedro Bandeira
- 47 **Ensaiai a Transitoriedade**
Mariana Pestana
- 49 **Entretanto Habitantes**
Like Architects
- 50 **Uma casa temporária**
Like Architects
- 51 **Novos léxicos de hospitalidade**
Mariana Pestana
- 53 **Diário dos primeiros 8 dias**
- 55 **Excertos extraídos do Livro de visitas da Casa**
- 56 **Um conto de duas cidades**
The Worst Tours
- 57 **Uma casa temporária**
Likearchitects + Mariana Pestana
- 60 **Habitação e Identidade Social**
José António Pinto

- 61 **Um novo habitar político**
Paulo Cunha e Silva e Guilherme Blanc
- 63 **A casa e a cidade**
Manuel Correia Fernandes

INFORMAL

- 67 **1914/2014 Habitação Informal**
Joana Pestana Lages
- 67 **Definir Informal**
Ateliernob
- 68 **A Produção Informal de Habitação**
Joana Pestana Lages
- 69 **O mercado imobiliário do Informal**
Tiago Mota Saraiva
- 70 **Desistir do Monte Xisto**
Paulo Moreira
- 71 **Palavra aos moradores**
Ateliernob e Paulo Moreira
- 74 **Cronologia informal**
Ateliernob e João Baía
- 75 **O direito a uma casa**
Ateliernob
- 76 **SAAL – Arquitetura em tempos de esperança**
João Baía
- 77 **Projetar desde o meio**
Paulo Moreira
- 78 **Projeto Monte Xisto**
Paulo Moreira
- 79 **Informal, além do hype**
Ateliernob
- 80 **Matosinhos – o que resta depois da reconversão
de uma área urbana de génese ilegal**
João Quintão
- 81 **Áreas urbanas de génese ilegal em Matosinhos**
João Quintão

COLETIVO

- 87 **1914/2014 Políticas para habitação**
Alessia Allegri, Miguel Eufrásia
- 87 **À beira de um ataque de nervos**
Miguel Eufrásia
- 89 **Citações sobre crise**
Miguel Eufrásia
- 89 **O grande vazio**
ADOC
- 91 **Arquitetura sobre crise**
Miguel Eufrásia
- 92 **Convocar o Coletivo**
ADOC e Miguel Eufrásia
- 93 **Mudança (pelo) interior**
Miguel Eufrásia
- 94 **Citações sobre crise**
Miguel Eufrásia

- 95 **Arquitetura auto-capacitada**
Miguel Eufrásia
- 96 **Unbox yourself into**
ADOC
- 97 **Arquitetura e Legislação**
por Pedro Campos Costa e Miguel Eufrásia
- 98 **Meios sem fins**
Miguel Eufrásia
- 99 **Convocar o coletivo: projetos**
Miguel Eufrásia e ADOC
- 102 **Para além da crise**
Tiago Matias

REABILITAÇÃO

- 107 **1914/2014 Reabilitação em Portugal**
José Aguiar
- 107 **A Hipótese da Cobertura**
André Tavares
- 109 **Cidade Invertida**
Artéria
- 110 **A Cidade Através do Espelho**
Artéria
- 110 **O manual da Lisbon Skyline Operation está na forja**
André Tavares
- 112 **Novo Software para uma Cidade Antiga**
Artéria
- 113 **Perplexidades Modernas**
André Tavares
- 113 **Lisbon Skyline Operation**
Artéria
- 115 **The Staircase Affair**
André Tavares
- 116 **Obstáculos da Vida Real**
Artéria e Tiago Piscarreta
- 117 **Desafios**
- 118 **A Campanha do Último Andar**
Artéria
- 119 **Desafio Urbano**
Manuel Salgado

UNIFAMILIAR

- 123 **Habitação Unifamiliar em Portugal 1914-2014**
José Manuel Fernandes
- 125 **Como compor a intimidade, em arquitetura?**
Susana Ventura
- 126 **Mapa de lugares de intimidade**
Susana Ventura + SAMI Arquitectos
- 127 **Tudo sobre a casa: de volta aos clássicos**
por Susana Ventura
- 140 **O último exercício sobre a casa unifamiliar**
Susana Ventura

- 142 **A traseira da fortaleza de Albarquel em Setúbal**
José Vieira da Silva
- 143 **Mais Cidade, Futuro Melhor**
Maria das Dores

RURAL

- 147 **1914/2014 Políticas agrícolas**
João Soares e Aurora Carapinha
- 147 **Rural Hype**
Pedro Clarke
- 148 **2014 Ano Internacional da Família Agrícola**
Pedro Clarke
- 149 **Celeiro**
Miguel Marcelino
- 150 **A caminho de um novo modelo rural?**
Pedro Clarke
- 152 **Semear a mudança**
Pedro Clarke
- 153 **Planos de transformação**
Miguel Marcelino
- 154 **Entre a memória e a criação**
Manuel Lacerda
- 155 **(Não apenas) um espaço velho**
Pedro Clarke
- 156 **Este projeto não acaba aqui...**
Pedro Clarke
- 158 **Projeto Celeiros: os primeiros seis meses de vida**
Miguel Marcelino e Pedro Clarke
- 160 **Celeiros de Cultura**
Eduardo Luciano

SOCIEDADE

- 163 **Casas para as famílias mais felizes da Europa**
Sandra Marques Pereira
- 164 **O Projeto da Coluna Dórica**
Pedro Bandeira
- 166 **"Lá fora": partilhar casa fora de casa**
Filipa Ramalhe

ECONOMIA

- 171 **O futuro das cidades**
Augusto Mateus
- 173 **Planear a cidade informal nos dias de hoje?**
Pedro Costa
- 175 **Participação is the new black**
Joana Pestana Lages

POLÍTICA

- 179 **Seja aqui agora: pátria desperdiçada**
Ricardo Carvalho
- 181 **A exigência ética**
João Luís Ferreira
- 182 **All quiet on the western front**
José António Bandeirinha

CULTURA

- 187 **A Fénix**
João Seixas
- 189 **Reabilitar a Reabilitação**
José Aguiar, Vitor Ribeiro e Miguel Reimão Costa
- 191 **"Redescoberta urbana"**
por Pedro Campos Costa e Marta Onofre

INTERNACIONAL

- 195 **A Estranheza de Algo Familiar**
Nelson Mota
- 197 **Arquitetura Portuguesa nas Ilhas Atlânticas**
José Manuel Fernandes
- 199 **Arquitetura: identidade e/ou modernidade?**
Diogo Burnay

TERRITÓRIO

- 203 **Pós-modernos sem ter sido modernos?**
Álvaro Domingues
- 204 **O rural era verde; veio uma cabra e comeu-o**
Álvaro Domingues
- 207 **Noções sobre a Modernidade**
João Soares

BREVES

- 211 **Arquitetura espontânea para uso temporário em paisagem extrema**
Carolina Sumares
- 211 **As "ilhas" do Porto**
Joana Coutinho
- 211 **Chamada a Inquilinos**
Joana Oliveira
- 212 **T2 + Marquise**
Sara Neves
- 212 **Trying policies**
Zara Ferreira
- 212 **Reabilita**
Zara Ferreira
- 213 **Pritzkers sem Compradores**
Joana Oliveira
- 213 **De Ramalho a David**
Carolina Sumares

- 214 **Paraíso desabitado**
Joana Oliveira
- 214 **Reativar o Hospital do Desterro**
Alessia Allegri
- 215 **365 ilegal é agora legal**
Joana Coutinho
- 215 **Rés-do-Chão**
Zara Ferreira
- 216 **Agulha num Palheiro**
Zara Ferreira
- 216 **Modern forgotten: A casa de Ofir**
António Faria
- 217 **Modern recover: Casa das Marinhas**
António Faria
- 217 **Bairro da Fontinha**
Joana Coutinho
- 218 **Wonder Years**
Pedro Silva
- 218 **Portugueses ainda preferem comprar casa**
Alessia Allegri
- 219 **Padrões de vida contemporânea de habitação em massa na Europa**
Alexandra Paio
- 219 **O Bairro Vermelho de Viseu**
Pedro Silva
- 220 **Casas degradadas**
Alessia Allegri
- 220 **The non-pritzker house: Casa Manoel de Oliveira**
António Faria
- 220 **News from... Cabuçu de Baixo**
Marta Onofre
- 221 **Living at the Beach**
Pedro Vicente
- 221 **Metodologia de reabilitação habitacional baseada numa gramática de transformação**
um estudo de Sara Eloy
- 222 **Terra Amada**
- 222 **Graças à Bienal algo começa a acontecer**
- 222 **Just a change**
- 223 **"In situ" Uma nova edição**
- 223 **Prémio Internacional Piranesi Prix de Rome**
Museu Nacional Machado de Castro em Coimbra

CINEMA TEATRO LIVROS ARTE

- 227 **O Lugar dos Ricos e dos Pobres na Arquitetura e no Cinema em Portugal**
seleção de José Neves
- 228 **Arquiteturas Film Festival**
- 229 **Livros**
- 230 **A propósito do teatro em Portugal**
José Capela
- 231 **"Dissecção/Dissection"**
Alessia Allegri

CONTRACAPA

- 235 **Absorver a Modernidade**
Friendly fire
Alexandra Areia e Matilde Seabra
- 235 **Gloriosos Bastardos***
Friendly fire
Ivo Pocas Martins e Pedro Barata
- 236 **Die Hard**
Friendly fire
Ivo Pocas Martins e Matilde Seabra

IMAGENS / IMAGES

239

ESTUDOS / STUDIES

- 290 **Estudo 1: Habitação Moderna 1914-2014 / Study 1: Modern Housing 1914-2014**
- 291 **Modernidade, Diversidade, Detalhe / Modernity, Diversity, Detail**
Ricardo Agarez
- 310 **Estudo 2: Habitação Desocupada em Portugal Study 2: Vacant Housing in Portugal**
- 311 **Casas sem gente: um cenário de oportunidades / Peopleless homes: a landscape of opportunities**
Zara Ferreira & Joana Oliveira
- 326 **(Re)Habitar Portugal**
- 329 **Execuções / Foreclosures**
André Pais

EDITORIAL AND OPENING

- 333 **Inhabiting Venice, Holding Architecture in Our Hands**
Samuel Rego
- 334 **Experience Venice in Portugal**
Pedro Campos Costa
- 335 **Homeland, news from nowhere**
Pedro Campos Costa
- 336 **New Eclipse**
José Mateus
- 337 **In the News!**
Pedro Gadanhô
- 338 **Public Space**
Ricardo Costa

- 339 **The city, a ghetto of different forms of knowledge**
by Pedro Campos Costa & Susana Ventura
- 344 **Forty-two**
Pedro Campos Costa
- 348 **Demolition can generate value**
by Carlos Pinto & Pedro Campos Costa
- 351 **Architecture is an unnamed alphabet**
by Pedro Campos Costa
- 356 **3 Questions on Modernity**

TEMPORARY

- 361 **1914/2014 What Language do We Speak?**
Mariana Pestana and Pedro Bandeira
- 361 **Enacting the Transitory**
Mariana Pestana
- 363 **Meanwhile inhabitants**
Like Architects
- 364 **A temporary house**
Like Architects
- 365 **New lexicons of hospitality**
Mariana Pestana
- 367 **Diary of the first 8 days**
- 369 **Excerpts taken from the House's Visitors book**
- 370 **A Tale of Two Cities**
The worst Tours
- 371 **A temporary house**
Like architects + Mariana Pestana
- 374 **Housing and Social Identity**
José António Pinto
- 375 **A new political habitation**
Paulo Cunha e Silva & Guilherme Blanc
- 376 **The house and the city**
Manuel Correia Fernandes

INFORMAL

- 381 **1914/2014 Informal Housing**
Joana Pestana Lages
- 381 **Defining informal**
Ateliernob
- 382 **Informal houses to formal homes**
Joana Pestana Lages
- 383 **Informal Real Estate**
Tiago Mota Saraiva
- 384 **Giving up on Monte Xisto**
Paulo Moreira
- 385 **Giving the floor to local residents**
Ateliernob & Paulo Moreira
- 388 **Informal cronology**
Ateliernob and João Baía
- 389 **The right to have a house**
Ateliernob

- 390 **SAAL – Architecture in times of hope**
João Baía
- 391 **Designing from the centre: up-and-down**
Paulo Moreira
- 392 **Project Monte Xisto**
Paulo Moreira
- 393 **Informal – beyond the hype**
Ateliernob
- 394 **Matosinhos – what's left after the reconversion**
João Quintão
- 395 **Illegal urban areas in Matosinhos**
João Quintão

COLLECTIVE

- 401 **1914/2014 Policies for social housing**
Alessia Allegri, Miguel Eufrásia
- 401 **On the verge of a nervous breakdown**
Miguel Eufrásia
- 403 **Crisis Quotes**
Miguel Eufrásia
- 403 **Tackling Big Empty Spaces**
ADOC
- 405 **Architectural crisis**
Miguel Eufrásia
- 406 **Summoning the collective**
ADOC & Miguel Eufrásia
- 407 **Change from the within**
Miguel Eufrásia
- 408 **Crisis Quotes**
Miguel Eufrásia
- 409 **Self-enabling architecture**
Miguel Eufrásia
- 410 **Unbox yourself into**
ADOC
- 411 **On architecture and regulation**
By Pedro Campos Costa & Miguel Eufrásia
- 412 **Means with no ends**
Miguel Eufrásia
- 413 **Summoning the collective: projects**
Miguel Eufrásia & ADOC
- 415 **Beyond crisis**
Tiago Matias

REHAB

- 419 **1914/2014 Portugal rehabilitation**
José Aguiar
- 419 **Rooftop Hypothesis**
André Tavares
- 420 **Inverted City**
Artéria
- 421 **The City Through the Looking Glass**
Artéria

- 422 **The Lisbon Skyline Handbook is on the making**
André Tavares
- 423 **New Software for an Old City**
Artéria
- 424 **Modern Perplexities**
André Tavares
- 425 **Lisbon Skyline Operation**
Artéria
- 426 **The Staircase Affair**
André Tavares
- 427 **Real Life Barriers**
Artéria & Tiago Piscarreta
- 428 **Challenges**
- 429 **Top Floor Ring**
Artéria
- 429 **Urban Challenge**
Manuel Salgado

DETACHED

- 433 **1914/2014 Detached housing in Portugal**
José Manuel Fernandes
- 435 **How do we think and create intimacy in architecture?**
Susana Ventura
- 436 **Map of places of intimacy**
SAMI Arquitectos
- 437 **All about the house: back to basics**
by Susana Ventura
- 443 **The last exercise on the detached house**
Susana Ventura
- 445 **The post-chamber of Albarquel's fortress in Setúbal**
José Vieira da Silva
- 446 **More City, Better Future**
Maria das Dores

RURAL

- 451 **1914/2014 Agricultural policies**
João Soares & Aurora Carapinha
- 451 **Rural Hype**
Pedro Clarke
- 452 **2014 international year of family farming**
Pedro Clarke
- 453 **Granary Revamp**
Miguel Marcelino
- 454 **Towards a new rural model?**
Pedro Clarke
- 455 **Sowing the seeds for a change**
Pedro Clarke
- 457 **Transformation plans**
Miguel Marcelino
- 457 **In between memory and creation**
Manuel Lacerda

458 **(Not just) a place for the old**

Pedro Clarke

460 **It doesn't end here...**

Pedro Clarke

461 **Granary project: the first six months of life**

Miguel Marcelino & Pedro Clarke

463 **Cultural Granary**

Eduardo Luciano

SOCIETY

467 **Houses for the happiest families on Europe**

Sandra Marques Pereira

468 **The doric column project**

Pedro Bandeira

470 **Home sharing abroad**

Filipa Ramalhete

ECONOMY

475 **The future of the cities**

Augusto Mateus

477 **Planning the informal city today?**

Pedro Costa

479 **Participation is the new black**

Joana Pestana Lages

POLITICS

483 **Be here now: wasted homeland**

Ricardo Carvalho

485 **The requirement of ethics**

João Luís Ferreira

486 **All quiet on the western front**

José António Bandeirinha

CULTURE

491 **The phoenix**

João Seixas

493 **Rehabilitating rehabilitation**

José Aguiar, Vitor Ribeiro & Miguel Reimão Costa

495 **"Urban rediscovery"**

by Pedro Campos Costa & Marta Onofre

INTERNATIONAL

499 **The Strangeness of something familiar**

Nelson Mota

500 **Contemporary portuguese architecture in the atlantic islands**

José Manuel Fernandes

502 **Architecture: identity and/or modernity?**

Diogo Burnay

TERRITORY

507 **Post-modern without ever having been modern?**

Álvaro Domingues

508 **The rural was green; a goat came and ate it**

Álvaro Domingues

511 **Getting over Modernity**

João Soares

SHORTS

515 **Spontaneous architecture for temporary use in Extreme Landscape**

Carolina Sumares

515 **Porto islands**

Joana Coutinho

515 **Call for tenants**

Joana Oliveira

516 **T2 + Marquise**

Sara Neves

516 **Trying policies**

Zara Ferreira

516 **Reabilita**

Zara Ferreira

517 **No buyers for Pritzkers**

Joana Oliveira

517 **From Ramalho to David**

Carolina Sumares

518 **Inhabited Paradise**

Joana Oliveira

518 **Reactivate the Desterro Hospital**

Alessia Allegri

518 **365 ilegal is now legal**

Joana Coutinho

519 **Rés-do-Chão**

Zara Ferreira

519 **Agulha num Palheiro**

Zara Ferreira

520 **Modern forgotten: A casa de Ofir**

António Faria

520 **Modern recover: Casa das Marinhas**

António Faria

520 **Fontinha Blocks**

Joana Coutinho

521 **Wonder Years**

Pedro Silva

521 **Better to buy than to rent**

Alessia Allegri

522 **Contemporary living patterns in mass housing in Europe**

Alexandra Paio

522 **Viseu: Red Light District**

Pedro Silva

523 **Rundown houses**

Alessia Allegri

- 523 **The non-pritzker house**
António Faria
- 524 **News from... Cabuçu de Baixo**
Marta Onofre
- 524 **Living at the Beach**
Pedro Vicente
- 525 **A transformation grammar-based methodology
for housing rehabilitation**
a research by Sara Eloy
- 525 **"Beloved Land" Happening now in Vale de Papas**
- 525 **Thanks to the Biennale something begins to
happen**
- 526 **Just a change to bring back the live conditions
houses**
- 526 **"In situ" A new edition**
- 526 **International Prize Piranesi Prix de Rome**
National Museum Machado de Castro in Coimbra

CINEMA THEATER BOOKS ARTS

- 531 **The places of the rich and the poor in
Portuguese architecture and film**
selection by José Neves
- 532 **Arquiteturas Film Festival**
- 533 **Books**
- 534 **On the topic of theatre in Portugal**
José Capela
- 535 **"Dissecção/Dissection"**
Alessia Allegri

CLOSING

- 539 **Death in Venice**
Friendly fire
Alexandra Areia and Matilde Seabra
- 539 **Glorious Bastards**
Friendly fire
Ivo Poças Martins and Pedro Barata
- 540 **Die Hard**
Friendly fire
Ivo Poças Martins and Matilde Seabra

CRÉDITOS / CREDITS

performance *O Futuro é o Início*, estávamos bastante cientes de todas estas contradições. A coluna dórica foi proposta como símbolo de valores éticos – que consideramos perenes – e é também um símbolo de valor estético – que persistiu até o pós-modernismo –, revelando, assim, uma resistência material e

imaterial necessária para conter a precariedade cultural e social em que vivemos hoje. Claro que a cultura clássica grega é também em si símbolo de uma globalização, mas uma globalização em que ainda reconhecíamos princípios.

Talvez seja hora de reinventar o primitivo. 71.42

"Lá fora": partilhar casa fora de casa

Domesticidade em discussão: uma leitura a partir da experiência de estudantes de arquitetura que compartilham casa no estrangeiro

FILIPA RAMALHETE

Professora e Investigadora no CEA CT / UAL, Departamento de Arquitetura e Investigadora no e-Geo / FCSH-UNL

Encontrar uma casa que concilie a necessidade de espaço privado com a de um bom espaço para festas, decidir se os sapatos são deixados à porta ou ficam calçados, se é ou não permitido que os namorados passem a noite na casa ou definir como é usado o espaço das prateleiras do frigorífico são alguns dos desafios da partilha de uma casa no estrangeiro, uma situação que é hoje comum para os estudantes portugueses. No entanto, nem sempre foi assim.

Durante o século XX, o estilo de vida urbano português – tal como na maior parte dos países da Europa até à Segunda Guerra Mundial – estava enraizado na casa familiar, muitas vezes multigeracional, podendo incluir neste núcleo um parente que tinha vindo morar na cidade para estudar ou trabalhar, ou um inquilino, que, incapaz de suportar uma renda sozinho, também ajudava a família a suportar as suas despesas através do arrendamento de um quarto.

Neste contexto, os jovens partilhavam a casa de família e o seu estilo de vida desde o nascimento até o casamento – e muitas vezes após este. Os estudantes universitários que tinham de se deslocar para longe de suas casas raramente viviam sós – em especial se fossem mulheres – indo residir com parentes, em residências universitárias ou em

quartos alugados. Estes últimos proporcionavam um ambiente respeitável para o/a jovem, garantindo que os valores familiares eram devidamente honrados durante os períodos escolares, não deixando de ser um importante rendimento suplementar para o senhorio, muitas vezes uma mulher viúva, com um rendimento baixo. Esta realidade prevaleceu durante a segunda metade do século XX e, até certo ponto, ainda hoje subsiste.

No entanto, no que diz respeito à partilha de casa, os tempos estão a mudar, assim como os valores culturais relativos à domesticidade e aos papéis a ela associados. O espaço doméstico está também a mudar, ou, pelo menos, a perceção que temos dele. Um dos fenómenos que certamente contribuiu para esta mudança foi a importância e a abrangência crescente dos programas de intercâmbio e mobilidade de estudantes, como o Erasmus. Desde o seu início em 1987, mais de três milhões de estudantes Erasmus passaram vários meses no estrangeiro, contribuindo para a construção dos atuais padrões europeus de mobilidade, inexistentes há algumas décadas atrás (o que leva a pensar se programas como este não terão feito mais pela ideia de uma União Europeia do que algumas políticas específicas). Em resultado desta enorme massa de alunos em movimento, uma nova realidade

surgiu: a partilha de casa no estrangeiro.

A partilha de casa no estrangeiro caracteriza-se habitualmente pelo aluguer partilhado por vários alunos – quase sempre de diferentes origens e nacionalidades – de uma casa num país estrangeiro, por um período limitado de tempo (seis meses a um ano). No caso dos estudantes portugueses, muitos saem de casa das suas famílias pela primeira vez. Mas mesmo que não seja esse o caso, trata-se de uma realidade totalmente diferente da lógica do aluguer de quartos ou das residências universitárias. A nova situação representa um desafio de independência, um rito de passagem moderno que implica sobreviver “sozinho” num país diferente.

Esta experiência inclui aspetos como a procura de um espaço adequado para alugar, que cumpra alguns requisitos individuais pré-estabelecidos. Mas implica também a definição das regras de funcionamento da casa, o contacto com as diferenças culturais que vão surgindo no quotidiano, a gestão de conflitos e a procura de soluções e de níveis de compromisso (muitas vezes levada a cabo em mais do que um idioma) e, é claro, normalmente envolve também muita diversão, já que as festas desempenham um papel importante e são parte integrante da experiência de estudar no exterior.

No fundo e no que diz respeito à vivência doméstica do quotidiano, o que está em causa para todos estes jovens, de forma mais ou menos consciente, é o contacto entre culturas. A partilha de uma casa com estranhos (sobretudo se provêm de diferentes origens culturais) implica navegar em novos territórios das esferas do público e do privado, acabando por se tornar num exercício ontológico, por via do confronto entre diferentes modos de vida.

Conflitos sobre as regras de utilização dos espaços comuns ou sobre os limites do público e do privado manifestam-se em aspetos como a gestão e divisão do espaço do frigorífico, a distribuição das tarefas domésticas, os comportamentos moralmente

aceitáveis e geram (pelo menos assim se espera) discussões e decisões democráticas, a contento de todos.

Destes desafios surgem, naturalmente, várias questões. Como exemplo, e atendendo aos aspetos mais formais, o que definirá uma boa casa para partilhar? Os arquitetos portugueses entrevistados, e que, enquanto alunos, fizeram Erasmus, referiram que um aspeto fulcral para uma boa convivência e uma premissa importante para garantir a tolerância entre culturas é uma separação clara entre os espaços públicos/comuns e os privados/individuais, de forma a permitir níveis de intimidade distintos, consoante as diferentes situações e personalidades. Entre as regras consensuais uma das mais sagradas é a da privacidade do quarto. Os quartos de cada um são zonas invioláveis, com um limiar consensual bem definido (a ombreira da porta), atravessado apenas pelos poucos que são admitidos no interior. Um quarto com casa de banho, uma sala adequada para realizar festas e encontros com amigos é também um fator importante, assim como a localização da casa face à cidade. Particularidades como ter uma boa vista, uma varanda, uma cozinha grande ou a possibilidade de criar diferentes ambientes – através, por exemplo, da abertura ou fecho de uma porta ou janela – são também muito valorizadas e parecem fazer a diferença entre uma casa banal, entediante, e um espaço de referência e que será lembrado por todos no futuro.

A partilha de casa no estrangeiro, independentemente do impacto na vida individual de cada um, é claramente um novo fenómeno na vida dos estudantes portugueses, contribuindo para uma mudança no que diz respeito à vivência do espaço doméstico e aos padrões residenciais das gerações anteriores. Ainda que a casa de família permaneça como o abrigo ao qual se pode regressar sempre – sobretudo quando os empregos ou os relacionamentos falham – a experiência de partilhar casa no estrangeiro constitui a abertura a uma diversidade de modos

de habitar contemporâneos, culturalmente mais diversos, menos permanentes e menos centrados na estabilidade dos laços familiares. Neste contexto, a importância da arquitetura residencial descentra-se do modelo familiar e acolhedor, muitas vezes sonhado e criado pelas gerações mais velhas, para a necessidade de encontrar uma casa versátil e original o suficiente para abranger tanto as particularidades de cada indivíduo e respetivos modos de habitar, como a partilha de boas memórias futuras através das relações partilhadas entre todos e de todos com a Casa. **72.H3**

* Esta crónica é inspirada numa investigação em curso no CEACTION / UAL e DINÂMICA'CET-IUL, Lisboa.

HOMELAND: NEWS FROM PORTUGAL

**Representação Oficial
Portuguesa na 14ª Mostra
Internacional de Arquitetura,
La Biennale di Venezia**

Portuguese Official Representation
at the 14th International Architecture
Exhibition, *La Biennale di Venezia*

COMISSÁRIOS

COMMISSIONING BODIES

Secretário de Estado da Cultura

Secretary of State for Culture
Jorge Barreto Xavier

Diretor-Geral das Artes

Director-General for the Arts
Samuel Rego

Diretora de Serviços de Gestão Financeira e Patrimonial

Director of Financial and Assets
Management Department
Mónica Antunes

Diretora de Serviços de Apoio

às Artes Director of Arts Support
Department

Mónica Guerreiro

Diretora de Serviços de Planeamento, Informação e Recursos Humanos

Director of Planning, Information and
Human Resources Department
Susana Graça

Produção Production

Costanza Ronchetti

Assistente de Direção

Management Assistant

Margarida Silva

Comunicação e Imprensa

Communication and Press

Mónica Oliveira, Susana Neves

CURADOR

CURATOR

Pedro Campos Costa

CÓLOFON

COLOPHON

Diretor Editorial Editorial Director

Alessia Allegri

Autores Authors

Adoc, André Tavares (architect
editor), Artéria, Ateliernob
(architect editor), Like Architects,

Mariana Pestana (architect editor),
Miguel Eufrásia (architect editor),
Miguel Marcelino, Paulo Moreira,
Pedro Clarke (architect editor),
Sami Arquitectos, Susana Ventura,
(architect editor)

Colaboradores Contributors

Álvaro Domingues, Augusto
Mateus, Joana Pestana Lages, João
Seixas, João Soares, José Aguiar,
José Manuel Fernandes, José Neves,
Nelson Mota, Pedro Bandeira, Pedro
Gadanh, Ricardo Agarez, Ricardo
Carvalho, Sandra Marques Pereira,
Gonçalo Lourenço, Herbert Wright,
João Baía, João Luís Ferreira, José
Capela, Manuel Lacerda, Miguel
Reimão Costa, Pedro Bandeira,
Pedro Costa, Sofia Mourato,
Vitor Ribeiro, Carlos Pinto, Filipa
Ramalhe, João Quintão, José
António Bandeirinha, José António
Pinto, José Custódio Vieira da Silva,
Diogo Burnay, Manuel Correia
Fernandes, Friendly Fire

Revisores Copy-editors

António Faria, Carolina Sumares,
Joana Coutinho, Joana Oliveira,
João Simões, Marta Onofre, Pedro
Silva, Pedro Vicente, Sara Neves,
Zara Ferreira

Tradutores Translation

Rute Paredes, Susana Pomba

Revisão Proofreading

Pedro Clarke

Design Gráfico Graphic Design

Silvadesigners

Ilustração Illustration

Ana Aragão, Armanda Vilar, Vasco
Mourão

Visualização 3D 3D Visualization

Virtual, PROMPT

Apoio Jurídico Legal Support

Tiago Piscarreta

Fotógrafos Photographers

Helder Sousa, Jordi Burch/
Kameraphoto, Miguel Henriques,
Nelson d'Aires, Nuno Figueiro,
Paulo Catrica, Paulo Pimenta, Pedro
Verde, Rita Merêncio, Rui Pinheiro,
Valter Vinagre, Ana Janeiro, André
Pais, Catarina Ribeiro, Denis DTA,
Fernando Guerra, Hazul, José
Carlos Duarte, Rui Morais de Sousa,
Dinis Sottomayor, Helder Sousa,
Paulo Pimenta, Pedro Verde, Simão
Botelho, Sofia Borges

PRODUÇÃO

PRODUCTION

Trienal de Arquitectura de Lisboa
Lisbon Architecture Triennale

Presidente President

José Mateus

Diretor adjunto Deputy director

Manuel Henriques

Produção Production

Isabel Antunes (coord. / *head*),
Liliana Lino, Inês Galvão, Inês
Marques, Veronica Bastai

Financiamento e Parcerias

Fundraising and Partnerships

Sara Battesti

Assistentes de Direção

Management Assistant

Ana Fernandes, Helena Soares

Comunicação e Imprensa

Communication and Press

Maria Schiappa (coord. / *head*),
Leonor Carrilho, Teresa Vieira,
Patricia Lopes, Fabio Venneci

Comunicação Local e Apoio à

Produção Local Communication and

Production Support

Studioquotazero: Daniele Vicentini
e Paolo Franzo

Direção Board

José Mateus (presidente /
chairman), Nuno Sampaio
(vicepresidente / *vicechairman*),
José Manuel dos Santos (membro
/ *member*), Maria Dalila Rodrigues
(membro / *member*), Pedro Araújo e
Sá (membro / *member*)

PARCERIAS

INSTITUCIONAIS

INSTITUTIONAL

PARTNERSHIPS

Municipality of Évora, Municipality
of Lisboa, Municipality of Loures,
Municipality of Matosinhos,
Municipality of Porto, Municipality
of Setúbal

APOIO INSTITUCIONAL

INSTITUTIONAL SUPPORT

Faculty of Architecture of the
University of Porto (FAUP),
Study Centre of Architecture and
Urbanism (CEAU), Atlas da Casa
– Housing architectural design and
forms of dwelling (AdC), Faculty
of Architecture of the University of

Lisbon (FAUL), Associate Professor Carlos Lameiro, University of Évora, Head of Architecture Department Sofia Salema, Autonomous University of Lisbon (UAL), Head of Architecture Department Ricardo Carvalho, Instituto Superior Manuel Teixeira Gomes-ISMAT, Portimão, MIA, Mestre Ana Bordalo, Professor Hugo Fernandes, Mestre Inês Cerol, Arch. Rui Sambado, Professor Sandra Neto, Mestre Sílvia Alves, Eng. Gonçalo Lourenço

AGRADECIMENTOS ACKNOWLEDGMENTS

Pedro Campos Costa e a Trienal de Arquitectura de Lisboa gostariam de apresentar um agradecimento especial a todas as organizações e pessoas que contribuíram para este projeto.
Pedro Campos Costa and Lisbon Architecture Triennale would like to present a special thanks to all the organizations and people who have contributed to this project.

Fundação Calouste Gulbenkian, Ordem dos Arquitectos, Arquivo Municipal de Lisboa, Arquivo Fotográfico de Évora, Centro de Documentação 25 de Abril, Rosler Studio, Paulo Cunha e Silva, Arq. Bárbara Maçães, Arq. Stefano Tornieri, Ana Ribeiro da Silva, Álvaro Siza Vieira, Benjamin Pereira, Bernardo Távora, Carlos Castanheira, Diogo Lino Pimentel, Eduardo Souto de Moura, Fernando Bagulho, Gonçalo Byrne, José Gigante, Manuel Aires Mateus, Miguel Judas, Paulo Guerreiro, Pedro Carvalho, Sara Anahory, Sara Eloy, Sérgio Fernandez, Elsa Machado e Carlos Pinto, Câmara Municipal de Esposende, Catarina Ribeiro, Casa da Arquitectura, Cristina Abreu e Manuel José Simas, António Reis, Benjamim Pereira, Ribeiro da Silva, FG+SG Fotografia de Arquitectura, Fundação Instituto Marques da Silva, Hazul, Sandra Figueira e Rui Oliveira, Vítor Leite, Albino Borges, Alcino Glória, Alexandra Paio, Alexandre Farto AKA Vhils, Ana Rita Luz, Mestre, Andreia Salavessa, Aurora

Carapinha, Bruxa Teatro, Cantares de Évora, Carine Pimenta, Catarina Sousa Martins, Claudemira Oliveira, Coleção B, Dina Patrício, Dinis Sottomayor, Eduardo Gonçalves Rodrigues, Filipe Jorge, Fernando Pinto, Gonçalo Faustino, Gonçalo Reino Pires, Gui Castro Felga, Guida Marques, Inês Afonso, Isabel Flores, Joana Felício, Joana Manta Botelho, Joaquim Alves, João Afonso Almeida, João do Vale Martins, Jose Antonio Pinto, José Pereira, Júlio Martinho, Leonor Areal, Luís Berrance, Luís Miranda, Luís Silva, Maria Crista, Maria Emília Barata, Mariana Simões, Mário Estevam, Maria Emília Barata, Monica Calle, Nuno Portas, Olinda Silva, Pé de Xumbo, Pedro Matos Gameiro, Raquel Pinto, Rogério Beltrão Coelho, Rui Beltrão Coelho, Serafim Parada, Simão Botelho, Teotónio Pereira, União das Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões.

Os parceiros, patrocinadores e apoiantes deste projeto e os colaboradores do projeto editorial:
The partners, sponsors and supporters of this project and the contributors to this editorial project:
Expresso, Lisgráfica, Fábrica do Ribeiro Sêco, Cortes de Cima

HOMELAND: NEWS FROM PORTUGAL

Arquivo 2014
Archive 2014

PUBLICAÇÃO
PUBLISHER
NOTE

EM PARCERIA COM
IN PARTNERSHIP WITH
Direção-Geral das Artes
Trienal de Arquitectura de Lisboa

Diretor Editorial Editorial Director
Bárbara Silva

Edição Editor
Alessia Allegri
Pedro Campos Costa

Revisão dos textos em Português de acordo com o Acordo Ortográfico

Revision of Portuguese texts according to the Orthographic Agreement
Direção-Geral das Artes

Nota: os textos dos autores Susana Ventura e André Tavares foram originalmente redigidos sem Acordo Ortográfico.

Note: the texts by Susana Ventura and André Tavares were not originally written according to the Orthographic Agreement.

Design Gráfico Graphic Design
Catarina Lee

Impressão Printing
Norprint – A Casa do Livro

Copyright ©
Trienal de Arquitectura de Lisboa
Direção-Geral das Artes

ISBN
978-989-97072-8-3
Lisboa, 2014

Depósito Legal Legal Deposit
384910/14

Apoio Financeiro Financial Support
Direção-Geral das Artes

PRODUÇÃO PRODUCTION



GOVERNO DE
PORTUGAL

SECRETÁRIO DE ESTADO
DA CULTURA



dgARTES DIREÇÃO-GERAL
DAS ARTES



Trienal de Arquitectura de Lisboa
Lisbon Architecture Triennale

NOTE

PATROCÍNIO SPONSOR



Robbialac

